

К ЭТИМОЛОГИИ ИНДОЕВРОПЕЙСКИХ СЛОВ

**gel(ə)-do-/to-, *mazdo-*

Существующая в словарях этимология и.-е. **gel(ə)-do-/to-, *mazdo*¹ нуждается, на мой взгляд, в уточнении или добавлении. Представляется возможным дополнить эти этимологии за счет материала иранских языков.

И.-е. производная основа **gel(ə)-do-/to-* 'холод, мороз', 'холодный' образована путем сочетания и.-е. корня **gel(ə)-* 'мерзнуть; замерзать', 'холодный' с и.-е. дентальным суффиксом *-do-/to-*. На почве отдельных индоевропейских языков засвидетельствованы слова, восходящие как к **gel(ə)-*, так и к **gel(ə)-do-/to-*. Согласно имеющимся этимологическим толкованиям, к и.-е. **gel(ə)-do-/to-* возводятся др.-исл. *kala-* 'мерзнуть; замерзать', др.-англ. *calan*, 'остужать; остывать, охладеть', др.-исл. *kaldr* 'холодный' (< герм. **kaldaz*), *kuldi* 'холод' в нулевой ступени чередования (< герм. **kulđi* < *kulþi* < и.-е. **gǵ-to-*), гот. *kalds*, др.-англ. *ceald*, др.-фриз., др.-сакс. *kald*, др.-в.-нем. *kalt* 'холодный' (< герм. **kalda-*); общегерманская производная основа **kalda-* — это адъективированное причастие со значением 'холодный', развившимся из первоначального значения 'замерзший' || лат. *gelū, gelus, gelum* 'холод, мороз, стужа', *gelidus* 'холодный' || лит. *gėlmenis, gelumà* 'сильный холод', лтш. *gāla* 'гололедица', *gāle* 'тонкая корка льда' || ср.-болг. *golotъ* 'лед', русск. *голотъ* 'гололедица' || греч. *γελανδρός* 'холодный'. Другие ближайшие этимологические соответствия, которые были бы отражениями и.-е. **gel(ə)-do-/to-*, в этимологической науке еще неизвестны.

На иранской почве мы считаем возможным относить к и.-е. основе **gel(ə)-do-/to-* (с палатализованным гуттуральным *ǰ*) н.-перс. *žalə, žāla* 'лед', 'град', 'иней', татск. *ǰəlid, ǰilid* 'лед', 'ледяной', 'морозный', *ǰilidi* 'мерзлота', 'холодище'. Для персидско-татских слов можно дать западноиранскую форму **ǰalida-* (из праиран. **ǰalida-* < и.-е. **ǰel(ə)-do-*); др.-иран. *ǰ* (из и.-е. *ǰ*) закономерно переходит в перс. *ž, ǰ*², татск. *ǰ*, ср., например:

¹ Р о к о р н у, стр. 365—366; K l ü g e—M i t z k a, стр. 342, 465; d e V r i e s, стр. 297—298 и другие словари.

² Н. Н ü b s c h m a n n. Persische Studien. Strassburg, 1895, стр. 228—229.

совр. перс. *ǰævidæn*, тадж. *ǰovidan*, татск. *ǰavistæ(n)*, *ǰavustæ(n)* 'жевать'; зап.-иран. **jav-* из праиран. **jaǰ-* (< и.-е. **ǰ(i)eǰ-* 'жевать': ст.-слав. *ǰvati*, русск. *ǰevatǰ* 'жевать', лит. *ǰiáuna* ед. ч. 'челюсть', лтш. *ǰaiǰnas* мн. ч. 'челюсти'; др.-англ. *ǰeowan*, др.-в.-нем. *kiuwan*, н.-в.-нем. *kauen* 'жевать' и т. д.)³.

В отношении фонемы *l*⁴ в др.-иран. **ǰal(i)da-* можно полагать, что она сохраняется или возрождается, в нарушение общеиранского ротацизма в ряде слов нескольких западноиранских языков, в словах, имеющих индоевропейское происхождение, ср., например, и.-е. **leiǰh-*/*loiǰh-*/*liǰh-* 'лизать' в др.-инд. *lēhmi*, арм. *lizem*, греч. *λείχω*, лат. *lingō*, др.-ирл. *lígim*, лит. *liežiù*, ст.-слав. *liǰo* 'я лижу', гот. *bi-laigōn* 'облизывать', ср.-перс. *l(i)štan*, *l(i)stan*, н.-перс. *lištan* 'лизать'⁵, совр. перс. *lisidæn*, тадж. *læsidan*, татск. *lisiræn*, талыш. *lištæ*, курд. *alás-tin* 'лизать'; ср. еще: и.-е. **lab-ǰo-* в лат. *labium* 'губа', др.-англ. *lapiān* 'печь, хлебать', др.-в.-нем. *laffan(luof)* 'лизать' и т. д.⁶, зап.-иран.: совр. перс. *læb*, тадж. *lab*, татск. *lov* 'губа' и вост.-иран.: пам. зебаки *lab* 'губа', пам. ишкашим. *labú* 'губастый' (о человеке), нам. шугн. *lûv*, *lûvd* 'говорить, петь', 'называть' (все это из праиран. **lab-*) и т. д.

Из сказанного следует, что ни звучание, ни значение зап.-иран. **ǰal(i)da-* (в перс. *ǰalæ*, *ǰāla* и татск. *ǰælíd*, *ǰilíd*, *ǰilidí*) не препятствуют его сближению с и.-е. **ǰel(ə)-do-*. Если это убеждает, то следует признать, что и.-е. база **ǰel(ə)-do-/to-* обнаруживает близкие этимологические соответствия в лексике германских, италийских, балтийских, славянских, греческого и западноиранских (персидско-татского) языков и является, следовательно, общеиндоевропейским обозначением понятий 'мерзнуть; замерзать', 'мороз, холод, стужа', 'лед, град, иней', 'холодный, ледяной'.

И.-е. праформа **mazdo-* с основой на тематический гласный присутствует, как это установлено, только в лексике германских, кельтских и древнеиндийского языков⁷: ср., например, др.-англ. *mæst* (н.-англ. *mast*), др.-в.-нем., ср.-в.-нем. *mast* ж. р. 'откармливание скота' (< зап.-герм. **masta-* из и.-е. **mazdo-*), др.-англ. *mæstan* слаб. гл. 'откармливать скот' (< зап.-герм. **mastan*), с палатальной перегласовкой в корне: др.-в.-нем., ср.-в.-нем. *mæsten* 'откармливать скот' (< зап.-герм. **mastjan* из и.-е. **mazd-ǰo-*), др.-англ.

³ Рокорну, стр. 400; Kluge—Mitzka, стр. 358—359.

⁴ Ареальное появление фонемы *l* в лексике северо-восточноиранского (скифо-осетинского) языка показывает в своей монографии: В. И. Абаев. Скифо-европейские изоглоссы. М., 1965, стр. 7, 11, 16—20, 22, 24, 28, 37—41, 80—81.

⁵ Рокорну, стр. 668; Kluge—Mitzka, стр. 429.

⁶ Рокорну, стр. 651; Kluge—Mitzka, стр. 444.

⁷ Kluge—Mitzka, стр. 465; W. W. Skeat. A Concise Etymological Dictionary of the English Language. New York, 1963, стр. 317.

gemæst, др.-в.-нем. *mast*, ср.-в.-нем. *gemast*, *gemestet* адъект. прич. 'откормленный', 'жирный', н.-в.-нем. диал. *masr* 'жирный' || др.-ирл. *māt* 'поросенок' (из и.-е. **mazdo-*) || др.-инд. *mēdas*- ср. р. 'жир' (из и.-е. **mazdo-*), *mēdana*- ср. р. 'откармливание скота' (<и.-е. **mazdo-no-*), *mēdyati* 'становится жирным', *mēdya-* 'жирный' (<и.-е. **mazd-jo-*).

С корнесловами рассмотренных индоевропейских языков, для которых существует праформа **mazdo-*, смыкаются, по-видимому, такие тождественные им по звучанию и значению слова из лексики западноиранских языков, как перс., тадж. *mast* 'кислое молоко' (ср. тадж. *mastoba* 'суп с рисом, заправленный кислым молоком'), татск. *mast* 'кислое молоко', курд. *mast* 'кислое молоко, простокваша', *mastav* 'напиток из простокваши, разбавленной водой'. Для корнеслова западноиранских языков можно реконструировать форму **masta-* (<праиран. **mazda-*): зап.-иран. звуко сочетание *st* закономерно возникает из праиран. *zd*. А др.-иран. *zd* развивается в одних случаях из и.-е. *s* в сочетании с дентальным *d*, *dh*, *t*, а в других случаях — из сочетания двух дентальных⁸, ср., например: др.-перс. *basta* прош. прич. 'связанный', перс. *bæstæ*, тадж. *vobasta*, татск. *bæstæ*, *dæbæstæ*, 'связанный' (предполагают, что зап.-иран. **basta* < праиран. **bazda* < арийск. **badzdha-* из и.-е. **bhṛdh-to-* прош. прич. 'связанный', где **bhṛdh* — это и.-е. глагольный корень в нулевой ступени огласовки со значением 'связывать' плюс дентальный суффикс причастия прошедшего времени *-to-*).

Что касается семантической стороны зап.-иран. **masta-* (< праиран. **mazda-* < и.-е. **mazdo-*), то для него нами устанавливается значение 'кислое молоко', но первоначально, по-видимому, 'жирное молоко' (ср. арийск.: др.-инд. *mēdas* 'жир', *mēdya-* 'жирный' и т. д.).

Если такое толкование зап.-иран. **masta-* (< праиран. **mazda-* < и.-е. **mazdo-*) верно, то мы вправе считать обозначение скотоводческих понятий 'поросенок', 'откармливать скот', 'молоко', 'жир', 'жирный' тематической основой **mazdo-* — лексическим новообразованием германских, кельтского и индо-иранских языков.

⁸ Н. Н ü b s c h m a n n. Указ. соч., стр. 202, 219, 220, 223; R. G. K e n t. Old Persian: Grammar, Texts, Lexicon. New Haven, 1950, стр. 33; U h l e n b e c k, стр. 185.